

R
A

REEM ALADHAMI

CONTACT

☎ 00447920619719

✉ reemwh16@gmail.com

📍 Weybridge, Surrey, UK

PROFESSIONAL SUMMARY

Precise Translator with expert English and Arabic abilities. Skilled at keeping original meaning and intent of documents with understanding of idiomatic expressions. Handles high workload and diverse documents with excellent work ethic. Skilled multilingual Translator with 15 years of experience in translations. Reads and translates variety of written material. Orally translates language simultaneously or consecutively with speakers. Skilled team player with strong background in all environments. Works well independently to handle assignments and always ready to go beyond basics assignments. Quick learner with good computer abilities.

EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR Jun 2021 - Current

Self-employee, Amman

Translated Legal documents in Arabic and English dealing with the Shari'a Court, and other legal documents such as birth certificates, Custody, dependents, Etc. also, medical, technical and novels.

ARABIC AND ENGLISH TRANSLATOR AND INTERPRETER Jan

2021 - Current

High Court, United Kingdom

Translated legal documents in Arabic and English dealing with Family cases, Asylum and Refugee matters. Interpreted over the phone to Arabic people.

FREELANCE ENGLISH TO ARABIC TRANSLATOR Sep 2016 - Oct2021

City Council

- Interpreted and translated all information in target language precisely ensuring data confidentiality.
- Adapted translations to match the knowledge, skills and culture of the target audience.
- Recognized for accurate, complete, quick and clear interpretations and translations, aligned with cultural references, slang and regional differences in mother tongue.
- Supported people as an interpreter.

ENGLISH AND ARABIC TRANSLATORS AND INTERPRETER Aug 2006 - Feb 2016

Baghdad Channel Satellite, Amman, Jordan

- Translated many TV programs, press conference from Arabic to English and vice versa. Journalist and media translation, social, contracts translation.
- Attended meetings to provide accurate consecutive translations of conversations between members.
- Listened to non-Arabic video dialogue and developed translation into target language to prepare subtitle scripts.
- Provided detailed reports of all translation requests and prioritized to meet delivery expectations.

FREE LANCE TRANSLATOR Jan 2008 - May 2010

SKILLS

- Interpret language
- English and Arabic fluency
- Translate documents
- Translation Revisions Team
- Translation
- Networking Organization
- Verbal communication
- Check context
- Creative thinking
- Confidential Information Protection
-

LANGUAGES

Arabic, Native

English, Bilingual

Dutch, Intermediate

AFFILIATIONS

- Member of Iraqi Translators' Association. Member of
- Jordanian Translators' Association. Member of Arab
- Translators' Association.
-

Control Call Company for Telecom, Jordan and UAE

- Translated texts to send as messages from Arabic to English in different subjects such as General, Medical, Health, and cosmetics translation.

TRANSLATOR AND INTERPRETER Sep 2001 - Jul 2005

Iraqi Oil Ministry, Iraq

- Translated documents in Arabic and English.
- Reviewed final works to spot and correct errors in punctuation, grammar and translation.
- Communicated effectively with clients to establish scope and requirements of translation, following up after submission of work to confirm satisfaction and understanding.
- Interpreted conversations simultaneously to help both parties conduct business.
- Provided verbal summaries of non-English documents for immediate use.
- Interpreted marketing and legal documentation in international locations.
-

EDUCATION

DIPLOMA IN ENGLISH LEGAL TRANSLATION - LEGAL TRANSLATION Oct 2022

Metropolis Academy, Amman, Jordan

MASTER OF ARTS - TESOL Jan 2022

Roehampton University, London, United Kingdom

DIPLOMA - MONTESSORI THEORIES Oct 2015

AlRiyadi Educational Cultural Centre For Modern Teaching Methods, Amman, Jordan